

Phm

Chapter 1

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 Παῦλος, δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ, καὶ Τιμόθεος, ὁ ἀδελφὸς; Φιλήμονι,
Paulos prisoner of-Christos Iēsous and- Timotheos the brother to-Philemon
[G3972](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#) [G2532](#) [G5095](#) [G3588](#) [G0080](#) [G5371](#)

τῷ ἀγαπητῷ καὶ συνεργῷ ἡμῶν;
the beloved and- fellow-worker of-us
[G3588](#) [G0027](#) [G2532](#) [G4904](#) [G1473](#)

| Paul, a prisoner of Christ Jesus, and Timothy our brother, to Philemon our beloved and fellow-worker,

2 καὶ Ἀπφία, τῇ ἀδελφῇ; καὶ Ἀρχίππῳ, τῷ συστρατιώτῃ ἡμῶν; καὶ
and- to-Apphia the sister and- to-Archippos the fellow-soldier of-us and-
[G2532](#) [G0682](#) [G3588](#) [G0079](#) [G2532](#) [G0751](#) [G3588](#) [G4961](#) [G1473](#) [G2532](#)

τῇ κατ' οἶκόν σου ἐκκλησίᾳ;
to-the at house of-you church
[G3588](#) [G2596](#) [G3624](#) [G4771](#) [G1577](#)

| and to Apphia our sister, and to Archippos our fellow-soldier, and to the church in thy house:

3 χάρις ὑμῖν καὶ εἰρήνη, ἀπὸ Θεοῦ Πατρὸς ἡμῶν, καὶ Κυρίου Ἰησοῦ
grace to-you and- peace from God Father of-us and- Lord Iēsous
[G5485](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1515](#) [G0575](#) [G2316](#) [G3962](#) [G1473](#) [G2532](#) [G2962](#) [G2424](#)

Χριστοῦ.
Christos
[G5547](#)

| Grace to you and peace from God our Father and the Lord Jesus Christ.

4 Εὐχαριστῶ τῷ Θεῷ μου πάντοτε, μνησίαν σου ποιούμενος ἐπὶ τῶν
I-thank the God of-me always remembrance of-you making at the
[G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1473](#) [G3842](#) [G3417](#) [G4771](#) [G4160](#) [G1909](#) [G3588](#)

προσευχῶν μου,
prayers of-me
[G4335](#) [G1473](#)

| I thank my God always, making mention of thee in my prayers,

5 ἀκούων σου τὴν ἀγάπην καὶ τὴν πίστιν ἣν ἔχεις πρὸς τὸν
hearing of-you the love and- the faith which you-have toward the
[G0191](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0026](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G4314](#) [G3588](#)

Κύριον Ἰησοῦν, καὶ εἰς πάντα τοὺς ἁγίους,
Lord Iēsous and- toward all the saints
[G2962](#) [G2424](#) [G2532](#) [G1519](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0040](#)

| hearing of thy love, and of the faith which thou hast toward the Lord Jesus, and toward all the saints;

6 ὅπως ἡ κοινωνία τῆς πίστεώς σου, ἐνεργῆς γένηται ἐν ἐπιγνώσει
so-that the fellowship of-the faith of-you effective may-become in knowledge
[G3704](#) [G3588](#) [G2842](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4771](#) [G1756](#) [G1096](#) [G1722](#) [G1922](#)

παντὸς ἀγαθοῦ τοῦ ἐν ἡμῖν, εἰς Χριστόν.
of-every good the-one in us unto Christos
[G3956](#) [G0018](#) [G3588](#) [G1722](#) [G1473](#) [G1519](#) [G5547](#)

that the fellowship of thy faith may become effectual, in the knowledge of every good thing which is in you, unto Christ.

7 χαρὰν γὰρ πολλὴν ἔσχον, καὶ παράκλησιν ἐπὶ τῇ ἀγάπῃ σου,
joy for-much I-had and-encouragement upon the love of-you
[G5479](#) [G1063](#) [G4183](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3874](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0026](#) [G4771](#)

ὅτι τὰ σπλάγχνα τῶν ἁγίων ἀναπέπαιται διὰ σοῦ, ἀδελφέ.
because the affections of-the saints have-been-refreshed through you brother
[G3754](#) [G3588](#) [G4698](#) [G3588](#) [G0040](#) [G0373](#) [G1223](#) [G4771](#) [G0080](#)

For I had much joy and comfort in thy love, because the hearts of the saints have been refreshed through thee, brother.

8 Διό πολλὴν ἐν Χριστῷ παρρησίαν ἔχων, ἐπιτάσσειν σοὶ τὸ
therefore much in Christos boldness having to-command you the-thing
[G1352](#) [G4183](#) [G1722](#) [G5547](#) [G3954](#) [G2192](#) [G2004](#) [G4771](#) [G3588](#)

ἀνῆκον,
fitting
[G0433](#)

Wherefore, though I have all boldness in Christ to enjoin thee that which is befitting,

9 διὰ τὴν ἀγάπην, μᾶλλον παρακαλῶ, τοιοῦτος ὢν, ὡς Παῦλος
because-of the love rather I-appeal such-a-one being as Paulos
[G1223](#) [G3588](#) [G0026](#) [G3123](#) [G3870](#) [G5108](#) [G1510](#) [G5613](#) [G3972](#)

πρεσβύτης, νυνὶ δὲ, καὶ δέσμιος Χριστοῦ Ἰησοῦ.
old-man now but-also prisoner of-Christos Iēsous
[G4246](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G1198](#) [G5547](#) [G2424](#)

yet for love's sake I rather beseech, being such a one as Paul the aged, and now a prisoner also of Christ Jesus:

10 παρακαλῶ σε περὶ τοῦ ἐμοῦ τέκνου, ὃν ἐγέννησα ἐν τοῖς
I-appeal to-you concerning the of-me child whom I-begot in the
[G3870](#) [G4771](#) [G4012](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5043](#) [G3739](#) [G1080](#) [G1722](#) [G3588](#)

δεσμοῖς, Ὀνήσιμον;
bonds Onesimos
[G1199](#) [G3682](#)

I beseech thee for my child, whom I have begotten in my bonds, Onesimus,

11 τὸν ποτέ σοὶ ἄχρηστον, νυνὶ δὲ καὶ σοὶ καὶ ἐμοὶ εὐχρηστον;
the-one once to-you useless now but-both- to-you and- to-me useful
[G3588](#) [G4218](#) [G4771](#) [G0890](#) [G3570](#) [G1161](#) [G2532](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1473](#) [G2173](#)

who once was unprofitable to thee, but now is profitable to thee and to me:

12 ὃν ἀνέπεμψά σοι αὐτόν -- τοῦτ' ἔστιν τὰ ἐμὰ σπλάγχνα --
whom I-sent-back to-you him this is the my affections
[G3739](#) [G0375](#) [G4771](#) [G0846](#) [G3778](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1699](#) [G4698](#)

whom I have sent back to thee in his own person, that is, my very heart:

13 ὄν ἐγὼ ἐβουλόμην πρὸς ἑμαυτὸν κατέχειν, ἵνα ὑπὲρ σοῦ μοι
whom I was-wanting with myself to-keep that on-benefit-of you to-me
[G3739](#) [G1473](#) [G1014](#) [G4314](#) [G1683](#) [G2722](#) [G2443](#) [G5228](#) [G4771](#) [G1473](#)

διακονῆ, ἐν τοῖς δεσμοῖς τοῦ εὐαγγελίου;
he-might-serve in the bonds of-the gospel
[G1247](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3588](#) [G2098](#)

| whom I would fain have kept with me, that in thy behalf he might minister unto me in the bonds of the gospel:

14 χωρὶς δὲ τῆς σῆς γνώμης, οὐδὲν ἠθέλησα ποιῆσαι, ἵνα μὴ ὡς
without but- the of-you consent nothing I-wanted to-do that not as
[G5565](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4674](#) [G1106](#) [G3762](#) [G2309](#) [G4160](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5613](#)

κατὰ ἀνάγκην, τὸ ἀγαθὸν σου ἦ, ἀλλὰ κατὰ ἐκούσιον;
according-to necessity the good of-you may-be but- according-to voluntary
[G2596](#) [G0318](#) [G3588](#) [G0018](#) [G4771](#) [G1510](#) [G0235](#) [G2596](#) [G1595](#)

| but without thy mind I would do nothing; that thy goodness should not be as of necessity, but of free will.

15 τάχα γὰρ διὰ τοῦτο, ἐχωρίσθη πρὸς ὥραν, ἵνα αἰώνιον αὐτὸν
perhaps for- because-of this he-was-separated for hour that forever him
[G5029](#) [G1063](#) [G1223](#) [G3778](#) [G5563](#) [G4314](#) [G5610](#) [G2443](#) [G0166](#) [G0846](#)

ἀπέχης,
you-may-have
[G0568](#)

| For perhaps he was therefore parted from thee for a season, that thou shouldst have him for ever;

16 οὐκέτι ὡς δοῦλον, ἀλλὰ ὑπὲρ δοῦλον, ἀδελφὸν ἀγαπητόν, μάλιστα ἐμοί,
no-longer as slave but- above slave brother beloved especially to-me
[G3765](#) [G5613](#) [G1401](#) [G0235](#) [G5228](#) [G1401](#) [G0080](#) [G0027](#) [G3122](#) [G1473](#)

πόσω δὲ μᾶλλον σοί, καὶ ἐν σαρκὶ καὶ ἐν Κυρίῳ.
how-much but- more to-you both- in flesh and- in Lord
[G4214](#) [G1161](#) [G3123](#) [G4771](#) [G2532](#) [G1722](#) [G4561](#) [G2532](#) [G1722](#) [G2962](#)

| no longer as a servant, but more than a servant, a brother beloved, specially to me, but how much rather to thee, both in the flesh and in the Lord.

17 εἰ οὖν με ἔχεις κοινωνόν, προσλαβοῦ αὐτὸν ὡς ἐμέ.
if therefore me you-have partner receive him as me
[G1487](#) [G3767](#) [G1473](#) [G2192](#) [G2844](#) [G4355](#) [G0846](#) [G5613](#) [G1473](#)

| If then thou countest me a partner, receive him as myself.

18 εἰ δέ τι ἠδίκησέν σε, ἢ ὀφείλει, τοῦτο ἐμοὶ ἐλλόγα.
if but- anything he-wronged you or- owes this to-me charge
[G1487](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0091](#) [G4771](#) [G2228](#) [G3784](#) [G3778](#) [G1473](#) [G1677](#)

| But if he hath wronged thee at all, or oweth thee ought, put that to mine account;

19 ἐγὼ Παῦλος ἔγραψα τῇ ἐμῇ χειρὶ; ἐγὼ ἀποτίσω; ἵνα μὴ λέγω
I Paulos wrote with-the my hand I will-repay that not I-may-say
[G1473](#) [G3972](#) [G1125](#) [G3588](#) [G1699](#) [G5495](#) [G1473](#) [G0661](#) [G2443](#) [G3361](#) [G3004](#)

σοι, ὅτι καὶ σεαυτὸν μοι προσοφείλεις.
to-you that also yourself to-me you-owe
[G4771](#) [G3754](#) [G2532](#) [G4572](#) [G1473](#) [G4359](#)

| I Paul write it with mine own hand, I will repay it: that I say not unto thee that thou owest to me even thine own self besides.

20 ναί, ἀδελφέ, ἐγώ σου ὀναίμην ἐν Κυρίῳ; ἀνάπαισόν μου τὰ
yes brother I of-you may-I-have-benefit in Lord refresh of-me the
[G3483](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4771](#) [G3685](#) [G1722](#) [G2962](#) [G0373](#) [G1473](#) [G3588](#)

σπλάγχνα ἐν Χριστῷ.
affections in Christos
[G4698](#) [G1722](#) [G5547](#)

| Yea, brother, let me have joy of thee in the Lord: refresh my heart in Christ.

21 Πεποιθῶς τῇ ὑπακοῇ σου, ἔγραψά σοι, εἰδῶς ὅτι καὶ
having-confidence in-the obedience of-you I-wrote to-you knowing that even-
[G3982](#) [G3588](#) [G5218](#) [G4771](#) [G1125](#) [G4771](#) [G1492](#) [G3754](#) [G2532](#)

ὑπὲρ ἃ λέγω, ποιήσεις.
beyond what I-say you-will-do
[G5228](#) [G3739](#) [G3004](#) [G4160](#)

| Having confidence in thine obedience I write unto thee, knowing that thou wilt do even beyond what I say.

22 ἅμα δέ, καὶ ἐτοίμαζέ μοι ξενίαν; ἐλπίζω γὰρ ὅτι διὰ
at-the-same-time but- also prepare for-me lodging I-hope for- that through
[G0260](#) [G1161](#) [G2532](#) [G2090](#) [G1473](#) [G3578](#) [G1679](#) [G1063](#) [G3754](#) [G1223](#)

τῶν προσευχῶν ὑμῶν, χαρισθήσομαι ὑμῖν.
the prayers of-you I-will-be-granted to-you
[G3588](#) [G4335](#) [G4771](#) [G5483](#) [G4771](#)

| But withal prepare me also a lodging: for I hope that through your prayers I shall be granted unto you.

23 Ἀσπάζεται σε, Ἐπαφρᾶς, ὁ συναιχμάλωτός μου ἐν Χριστῷ Ἰησοῦ,
greet you Eraphras the fellow-prisoner of-me in Christ Iēsous
[G0782](#) [G4771](#) [G1889](#) [G3588](#) [G4869](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5547](#) [G2424](#)

| Eraphras, my fellow-prisoner in Christ Jesus, saluteth thee;

24 Μᾶρκος, Ἀρίσταρχος, Δημᾶς, Λουκᾶς, οἱ συνεργοί μου.
Markos Aristarchos Demas Loukas the fellow-workers of-me
[G3138](#) [G0708](#) [G1214](#) [G3065](#) [G3588](#) [G4904](#) [G1473](#)

| and so do Mark, Aristarchus, Demas, Luke, my fellow-workers.

25 Ἡ χάρις τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ Χριστοῦ μετὰ τοῦ πνεύματος ὑμῶν. <Ἀμήν>.
the grace of-the Lord Iēsous Christos with the spirit of-you amen
[G3588](#) [G5485](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2424](#) [G5547](#) [G3326](#) [G3588](#) [G4151](#) [G4771](#) [G0281](#)

| The grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit. Amen.